

博士生国际学术会议英语课程构建初探

孙晓云, 郑芳芳

(第三军医大学 外语教研室, 重庆 400038)

摘要:在高等教育国际化和建设创新型国家的背景下,受学术系统和国家利益的“双动力驱动”,英语教学在提高博士生国际学术英语交流能力和创新能力中的重要性日益突出。针对传统博士生英语教学中存在的问题和目前国际学术英语教学改革进展,从课程目标、教学内容、教学方法、课程评价、教师培训等方面对博士生国际学术会议英语课程构建进行了深入探讨和分析。

关键词:博士生英语教学;国际学术会议英语;课程;构建

中图分类号:G644.5 **文献标志码:**A **文章编号:**1005-2909(2010)04-0111-04

在高等教育国际化和我国实施“建设创新型国家”战略的新形势下,受学术系统和国家利益的“双动力驱动”,英语教学在博士生国际学术交流能力及创新能力培养方面的重要性日益突出。与此同时,传统博士生英语教学与本科生、硕士生英语教学无明显差别,与博士生英语学习需求不相适应的矛盾也逐渐引起关注。自21世纪伊始,复旦大学、南京大学等高校已开始了面向国际学术英语交流的博士生英语教学改革,相关研究方兴未艾,其中较为系统的研究如“同济大学优秀青年教师”资助项目“应用型课程考核方式的革新——‘国际会议交流英语’的实景模拟考试”。针对传统博士生英语教学中存在的问题和目前国际学术英语教学改革进展,文章从课程目标、教学内容等方面提出了具体的课程设置构想。

一、传统博士生英语教学存在的问题

博士英语课程设置可以回溯到20世纪80年代初中国全面实施学位制度时,在过去30年里,博士生英语教学取得了可喜成绩,培养了大批能阅读专业英文文献的专业人才。传统博士生英语教学中主要存在以下问题。第一,博士生英语教学与创新型拔尖人才所需要的国际学术交流能力培养之间的脱节,突出表现为在国际学术交流会议中不能用英语有效地进行专业上的口头交流,包括进行口头提问、做大会发言,以及进行大会休息时的自由交流等。第二,传统

收稿日期:2010-05-25

基金项目:第三军医大学医学教育研究课题《博士生国际学术会议英语课程构建研究》(项目编号:2009B15)

作者简介:孙晓云(1975-),女,第三军医大学外语教研室副教授,博士,主要从事应用语言学研究,
(E-mail)sunxiaoyun@gmail.com。

博士英语教学因袭本科生大学英语教学模式,以公共英语为基础进行教学,在课程设置上没有体现英语应用能力在本科生、硕士生和博士生各阶段的差异性,在一定程度上导致博士生英语水平的滞后。对博士生进行语用能力考核发现,博士生、硕士生和大专生的语用能力水平相近,这说明传统英语教学方法对提高博士生英语能力的作用不大。进一步对博士生英语学习需求进行调查分析表明,博士生最希望提高其听说能力,能够将其运用到生活中^[1]。造成上述问题的原因之一在于博士生英语教学理念的落后。现行《非英语专业研究生英语教学大纲》(1992)制定于改革开放初期,其制定背景是经济建设对加强工科研究生学习国外先进技术的需求,强调阅读技能,忽视听说能力的培养,已不适应全球化时代的高等教育需要。另一原因是传统博士英语教材与博士生国际学术交流需求的脱节。如现行博士英语听说教材围绕日常生活的不同话题,如 education(教育), love(爱)进行主题式教学,没有充分体现博士生阶段与本科生、硕士生阶段在英语听说教学上的区别。这在一定程度上导致博士生英语学习动机减弱,学习效果不明显。

二、目前博士生英语教学改革和研究进展

21世纪伊始,在高等教育国际化和实施“建设创新型国家”战略的新形势下,受学术系统和国家利益的“双轮驱动”,国内一流高校如复旦大学、南京大学已开始面向国际学术交流,探索博士生的英语听说能力培养的有效途径,将模拟国际学术会议等创新教学模式引入博士英语教学,并取得初步成效。

(一) 博士生英语教学改革的社会背景

随着强调博士生创新能力、解决实践能力能力和国际化视野成为世界各国博士生培养的重要目标^[2],外语在研究型大学博士培养中的作用日益受到重视。如“911”恐怖袭击后,为了促进国际理解,服务国家安全战略,美国为语言和文化领域的博士提供更多的财政支持^[3];英国科研联合会强调交流技能是博士生科研技能与技巧的具体组成^[4];法国强调博士生运用几种语言阅读科学文献^[5];中国自“建设创新型国家”重大战略决策制定以来,对博士生拓宽国际视野、加强创新能力培养的要求尤显迫切。一方面,博士群体作为建设自主创新型国家、实施人才强国策略的重要战略资源,提高国际化视野是培养博士生创新能力和解决实践能力能力的重要手段;另一方面,英语是学术系统参与国际学术竞争及晋升为“世界级”的关键手段,增强国际学术交流能力是博士生教育的重要目标。正是在国家利益

和学术系统的“双轮驱动”下,面向国际学术交流,进行博士生英语课程改革和研究亟不可待。

(二) 博士生英语教学改革和研究的具体情况

在强调博士生创新能力和国际视野背景下,中国博士生英语教学正在经历从传统传授语言知识向培养学生创新能力和国际学术交流能力的转变。从现有研究看,目前教学改革主要集中在培养目标、教学内容和教学方法三个方面。在培养目标上,不少外语教师将培养博士国际学术交流能力作为改革重点,认为博士生阶段英语教学不同于硕士生和本科生的特点是强调学术交流功能,对英语在学术交流方面的应用有更大的需求^[6];在教学内容上,面向国际学术交流进行教学内容改革,如南开大学的教学内容包括国际学术会议实用文体、学术通讯写作和学术论文写作^[7];在教学法上的尝试主要包括将行为学习法、语域理论、输出理论和任务教学法等教学理论引入课堂教学,以学生需求为导向进行课程设计,强调学生参与,如设计体现医疗特色的海报^[8],指导学生用电子邮件与国外同行进行学术交流等。

由于本世纪生物医学发展迅速,更新速度快,医学博士对国际学术交流的需要尤为迫切。目前,多家医学院校已开始探索专业英语改革,如南方医科大学对医学研究生英语学习需要进行调查分析得出结论,医科大学研究生的“交流媒介动机需要”尤为突出,迫切需要通过英语学习来满足他们进行学术交流的需要,指出要加强医学英语课程建设^[9];中南大学进行了医学博士生英语开放性教学模式的探索,并对教师的作用进行了审视。另外,医科大学承担教学任务的临床医生也开展了专业英语教学实践,如开展双语临床交班,定期开展应用查房,英语汇报科研进度等^[10]。

模拟国际学术会议作为一种重要的课堂活动形式,自2002年始受到包括天津大学、南京大学、复旦大学、中南林学院、哈尔滨工业大学等多家高校青睐。就博士生英语教学这个层次而言,“交际”已不仅仅是日常生活交际,而主要是包括参加各种学术会议,撰写、熟读和发表各种专业论文,从事专业领域内的合作研究和联合开发,组织讲学、访问等较高层次的交际。总之,目前各高校开始的博士生英语教学改革核心主要是创造真实交际环境,满足博士生学术交流上的需求。

三、博士生国际学术会议英语课程构建的初步设想

所谓“国际学术会议英语”课程,以国际学术会议的主要交流活动为线索,融会议的信息、写作、宣

读、答辩、交谈等不同形式的交流于一炉,集英语的读、写、译、听、说等项语言技能于一体。该课程把具有典型性和代表性的国际学术会议作为整体的交流环境,把英语的读、写、译、说等技能与会议的信息获取、论文写作、论文宣读、论文答辩、会下交谈以及专业性的口笔译等进行科学交叉、有机融合,形成既传授“会议交流知识”,又训练“会议用语”技能的教学模式。在每次课程结束前都举行一次“模拟国际学术会议”,以对学生所学语言技能进行一次集中的“会议”训练,同时对学生的“语言”和“交流”能力进行一次综合“实地考察”。从而实现《大纲》提出的“能够以英语为工具,熟练地进行本专业的研究并能进行本专业的学术交流”的培养目标。

(一) 国际学术会议英语课程目标

国际学术会议英语课程目标在于促进博士生在学习过程中实现布卢姆的认知、情感和动作技能综合性目标,将博士生知识传授、研究方法和研究能力的培养结合起来,强调在学习过程中加强三方面的有机联系,并进一步提高整体结构与个性选择、知识的广度与深度的结合度,以体现博士生英语课程的目的。具体说来就是,基于国际学术会议,设置针对博士生需求的真实交流环境,以学术会议英语能力培养为核心,向人文知识素养和日常英语交流能力培养两方面延伸,从而实现认知、情感、素养的有机融合。通过将博士生置身于广阔社会背景和国际学术会议环境中,实现英语综合应用能力和人格的提升。

(二) 国际学术会议英语课程教学内容

国际学术会议英语课程将完成学习内容和语言技能两方面的教学:在学习内容上,以国际学术会议的主要交流活动为线索,围绕学术会议进行的各阶段,设置了包括“会议组织”、“会议主持”、“论文陈述”、“论文答辩”、“即席提问”和“茶歇交流”六个模块;并以“学术会议英语”为核心,在会议组织和茶歇交流模块中融合“人文知识素养”和“日常英语交流能力”培养。如在会议组织中可学习不同国家的文化差异;在茶歇交流模块中,可进行热门社会问题的探讨和兴趣爱好,包括音乐、电影、美食、运动等的交流。

在语言技能上,以参加国际学术会议的英语听说能力为中心,带动读、写、译能力的全面发展。在帮助博士生完成与国际学术会议有关的听说活动如论文陈述和答辩基础上,辅助学员完成对语言读、写、译的学习要求,包括熟练掌握上述6个模块的相关单词、短语、句型;能够进行相关主题的翻译和写

作,如 Write Letters of Invitation(写邀请信), Chairing a Meeting(主持会议)。

(三) 国际学术会议英语课程教学方法

国际学术会议英语课程不仅关注博士生是否学习到应该学习的内容,而且关注如何使他们学习更有效率,解决信息化社会中学习内容几何级剧增和学习时间缩短的突出矛盾。针对博士生已经具备较强的独立研究能力和自主学习能力的特点,国际学术会议英语课程以体验式学习为核心,将研究性学习和自主性学习方法贯穿于教学过程。

(1) 在国际学术会议英语课程中进行体验式学习。国际学术会议英语课程将引入模拟国际学术会议,在课堂活动中进行模拟国际学术会议的分项演练,在第二课堂活动中开展模拟国际学术会议。通过将“学以致用”的观点灌输到课堂中,让博士生将英语学习与专业学习结合起来,从而“乐学”、“善学”。

(2) 在国际学术会议英语课程中进行研究性学习。针对博士生已具备一定研究性学习能力,国际学术会议英语课程将采用研究性教学策略,要求博士生将每个模块的学习当作一次研究性任务,将模块主题作为研究主题,主动进行相关单词、短语、句型等内容的学习,指导学生以假想社会交往情景来对待纸本中的知识,把静态的书本知识变为动态的生活实践知识,在英语文本学习中提高逻辑思维能力,从而建立研究-学习共同体,将教材和社会生活连为一体。

(3) 在国际学术会议英语课程中进行自主性学习。自主学习最早源于如何培养学习者“终身学习”技能和如何培养独立思考能力的讨论,现已成为大学英语教学模式改革成功的一个标志,博士生英语教学中更应加强自主性学习。在国际学术会议英语课程中开展自主性学习,具体包括:a) 进行学前培训,给博士生提供学期授课进度安排的详细时间安排表和任务要求,并提供一定参考书目和网址;b) 帮助博士生在学期开始时制定学习计划,学习过程中修正学习计划,学期结束时评价学习效果。

(四) 国际学术会议英语课程学习评价

包括360度学习过程评价和终结性学习评价:a) 360度学习过程评价由博士生相关4个维度的人对博士生国际学术会议英语课程学习过程进行评价。由博士生本人、英语教师、导师和学生4个维度的利益相关者根据推荐评估表、学习档案、课堂活动和课外活动记录等形式对博士生学习过程进行观察、评估和监督;b) 终结性评价是指期末课程考试,

包括口试和笔试。口试按照全国大学英语四、六级口语考试的方式进行,笔试按照教考分离原则,由教研室其他非任课教员或者其他高校相关教师出题。

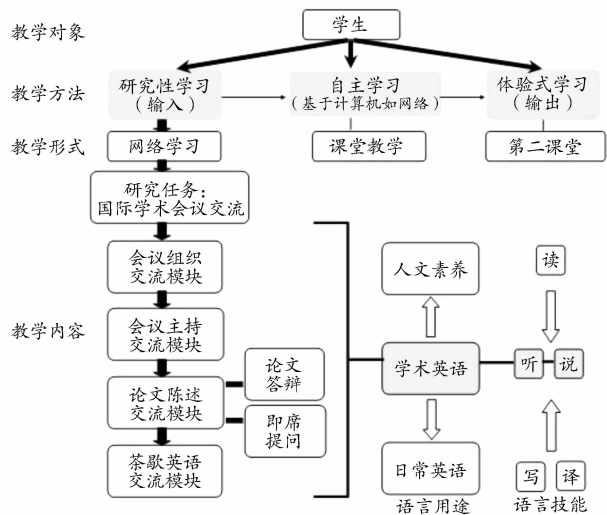


图1 博士生国际学术会议英语课程设置

(五) 国际学术会议英语课程教师培训

教师素质是国际学术会议英语课程成功实施的关键,也是专门用途英语(ESP)教师长远发展的关键。目前国内ESP研究才刚刚开始,其难点在于如何解决公共英语与专业英语的关系以及英语教员的专业素质问题。国际学术会议英语课程将采取建立共同学习体策略,即将教师和全班博士生结成共同学习体。教师不仅要加强英语专业知识和教育学、心理学、计算机和网络等相关知识的学习,而且要努力学习与博士生专业相关的科普知识及专业知识。每次授课前一周,教师与其他教学组成员以及有关学生进行集体备课,共同探讨授课中的重点、难点和教学设计的合理性,包括时间分配和教学方法等,对

课件的内容和形式进行审查;授课后教师要与学员进行交流,及时对授课实施情况和效果进行分析,形成教员在教中学的教—学—研的一体化新模式。

面向国际学术交流,构建国际学术会议英语为博士生英语改革提供了有效路径。尽管目前研究及教学实践已开始积极探索,但该领域还存在许多挑战,包括如何设计具体授课内容、如何解决专业英语与基础英语的关系及公共英语教师能否胜任等,尤其是如何在授课内容中体现学术英语的内容,如何满足不同专业学生的需求,公共外语教师如何胜任该任务等方面需将展开进一步研究。

参考文献:

- [1] 刘雪莲,陈会军. 博士生英语学习态度和课堂需求的调查. 四川理工学院学报(社会科学版), 2006(21):191-193.
- [2] 李雪垠. 欧洲推进“博洛尼亚进程”的博士生培养改革. 比较与借鉴, 2006(10):69-72.
- [3] 王晓阳. 美国研究生教育的现状与展望. 学位与研究生教育, 2007(7).
- [4] 许明. 近年来英国博士生教育发展的主要动向. 学位与研究生教育, 2005(8):57-61.
- [5] 李晓娟. 法国博士生培养模式及其启示. 中国高教研究, 2007(11):41-43.
- [6] 杨丰宁,刘常华. 学术性专题发言——促进工科博士生英语学习的尝试. 高等工程教育研究, 2003(06):67-69.
- [7] 李洁,金宝华等. 聚焦新时期博士生英语教学——比较南京大学和南开大学. 学位与研究生教育, 2004(12):42-46.
- [8] 董琳,张锡英. 博士研究生英语“learning by doing”教学法课程设计新探索. 西北医学教育, 2005(02):179-181.
- [9] 孙晓玲等. 医学博士生英语开放型教学模式初探. 湖南教育学院学报, 2001(02):123-124.
- [10] 徐有青,朱东. 临床医学研究生的专业英语教学方法探讨. 临床和实验医学杂志, 2008(04):180.

Course construction for doctoral candidates on international academic conference English

SUN Xiao-yun, ZHENG Fang-fang

(Teaching Section of Foreign Languages, The Third Military Medical University, Chongqing 400038, P. R. China)

Abstract: Driven by academic system and national interest in the age of internationalized higher education and innovative country construction, English teaching is playing an increasingly important role in improving doctoral candidates' abilities of international academic communication and innovation. Based on the existing problems and current progress in doctoral English, the paper proposes to construct the English course for doctoral candidates on international academic conference and provides the specific design.

Keywords: doctoral candidates; international academic conference; curriculum; construction

(编辑 梁远华)